

Mgr. MARIE NOVOTNÁ, Ph.D., born 1973

Work experience:

- since 10/2021 Head of Department of Languages and Literature
- since 09/2009 Assistant Professor at Dept. of Languages, Faculty of Humanities, Charles University in Prague. Teaching Old Norse language and literature, translations seminars
- 1999-2004 External lecturer at Dept. of Arts, Faculty of Humanities, Old Norse literature

Studies:

- 2014-2018 Ph.D. studies, Philosophy and History of Natural Sciences, Faculty of Natural Sciences, Charles University
- 1992-1998 Biology, Faculty of Natural Sciences, Charles University
- 1993-1999 Norwegian language and literature, Faculty of Arts, Charles University

Research stays:

- 2020 University in Wien, 1 months (concept of *hamr*)
- 2016 University of Iceland, 2 months (shape-changing in ON literature)
- 2015 University of Zurich (Sciex), German Dept., 9 months (concept of body in ON lit)
- 1999 Museum of Natural Sciences, Paris, 6 months (research on early theories of evolution)
- 1998 Danish Folklore Institute, Copenhagen, 6 months (research and translation of Scandinavian medieval ballads)
- 1995-1996 University of Iceland, 10 months (studies of Old Norse and Icelandic language)

Selected publications:

- Relation of Soul and Body, in: Nordvig, M. V., Torfing, L. H. (eds.), *The 15th International Saga Conference, Sagas and the Use of the Past*, Aarhus University: Aarhus 2012, pp. 244-246.
- Novotná, M.- Jiří Starý, Rendering Old Norse names in translation into West-Slavic Languages, *Scripta Islandica* 65 (2014), pp. 213-236.
- Hamr of the Old Norse body, in: Glauser, J. et al. (eds.), *The 16th International Saga Conference, Sagas and Space*, Schweizerische Gesellschaft für Skandinavische Studien: Zurich and Basel 2015, pp. 223-224.
- Islandské rodové ságy, in: *Staroislandské ságy*, Praha: Garamond 2015, pp. 7-17. /Icelandic Family Sagas/
- Adaptation of foreign words into Czech: the case of Icelandic proper names, *Orð og tunga* 18 (2016), pp. 111-129.
- Body description as a genre marker: Jónsvíkinga saga, in: Müller-Wille K., Heslop K., Richter A. K., Rösli L. (eds.), *Skandinavische Schriftlandschaften*, Beiträge zur Nordischen Philologie bd. 59, Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag 2017, pp. 68-71.
- Role of the Body - Scandinavian Ballads vs. Old Norse Literature, in: Malan Marnersdóttir et al. (eds.), *Ballads. New approaches*, Tórshavn: Faroe University Press, 2018, pp. 293-305.
- Psychosomatické jevy v staroseverské literatuře. *Revue pro psychoanalytikou psychoterapii a psychoanalýzu* 20 (2018), pp. 48-64. /Psychosomatic phenomena in Old Norse Literature/
- *Pojetí těla v staroseverské literatuře*, Praha: Herrmann a synové, 2019. /Concept of Body in Old Norse Literature/
- Revenants in Old Norse literature as embodied memory, *Acta Universitatis Carolinae. Philologica*, 2020/1, pp. 9-22
- Novotná, M.- Vilímová, J.- Štys, P., Nymphal development and diagnostics, and biology of three European Ceratocombidae and Dipsocoridae species (Hemiptera: Heteroptera: Dipsocoromorpha), *Zoologischer Anzeiger*, 2872 (2020), pp. 77-94.

- Riskující čarodějky aneb hrozba ztráty tváře, in: Bažant, Vojtěch, Dynda, Jiří, Šorm, Martin, Šimeček, David (eds.), *Staré baby ve středověku. Ženy a čas ve středověké Evropě*, Praha:NLN, 2020, pp. 189-198.
- *Sága o svatém Óláfovi: vznik, kontext a tradice*, in: *Sága o svatém Óláfovi*, Praha: Garamond, 2021, pp. 7-19. /Óláfs saga helga: composition, context and tradition/.
- Spásná strašidla starých Seveřanů, in: Novotná, M., Tulka, J. (eds.), *Hrdinství starých*, Praha: Pavel Mervart, 2021, pp. 13-20.
- Novotná, Marie, Tulka, J. (eds.), *Hrdinství starých*, Praha: Pavel Mervart, 2021, 181p.
- *Křesťanská dějprava a nauka*, in: Starý J. et al (eds.), *Jen pekla se bojím! Staroseverská křesťanská literatura*, Praha: FF UK, 2021, pp. 657-663. / Old Norse Christian literature/
- Werewolves in Old Norse-Icelandic Literature: Between the Monster and the Man, *Preternature*, 12/2, 2023, 193-196
- Concept of Health in Old Norse Narrative Literature, *Quaestiones Medii Aevi Novae* 28, 2023, pp. 221-235.
- *Between Body and Soul in Old Norse Literature. Emotions and the Mutability of Form*. Turnhout: Brepols. 2024, 221 p.
- *Sága o jómských vikinzích*. Praha: Vydavatelství FF UK. 2025.
- Finlay Alison, Morawiec, Jakub a Novotná, Marie, eds. *Studies in Jómsvíkinga saga*. London: Viking Society for Northern Research, University College London, 2026.
- The role of the body in Jómsvíkinga saga. In: Finlay Alison, Morawiec, Jakub a Novotná, Marie, eds. *Studies in Jómsvíkinga saga*. London: Viking Society for Northern Research, University College London, 2026, 99–120.

Selected translations:

- Friða Sigurðardóttir: Dveře. In: Almanach severských literatur, Karolinum 1999. /Dyr/
- Severské balady. Aurora 2000. /Nordiske folkeviser/
- Henri Bergson: Vědomí a život. In: Duchovní energie, Vyšehrad 2002. /Life and consciousness./
- Elisabeth Cleve: Drž tátu za ruku, Lidové noviny 2004. /En stor och en liten är borta./
- Wencke J. Seltzer: Sedm němých let, Portál 2008. /Familiehemmeligheter./
- Ari Učený: Kniha o záboru země, Plav 9, 2009. p. 49-53. /Íslendingabók./
- Milada Blekastad: Korespondence z let 1961–1980. In: Sebrané spisy J. Patočky Sv.21, Korespondence s komeniologi, pp. 545-615, Oikoymenh 2011. /Korespondens fra 1961-1980/
- Mikkel Tin: Tomáš Smetana – Kresby. Vytvořit si tradice. Fenomenologická interpretace díla českého malíře T. Smetany. Katalog výstavy. /Tomas Smetana – Tegninger. Å skape seg en tradisjon./
- Tore Kvaeven: Drsný je zákon mé země, Praha: Plus 2015. /Hardt er mitt lands lov./
- Sága o Vilmudu Mimoňovi./Vilmundar saga viðutan/ In: Lživé ságy starého Severu. Praha: Hermann a synové, 2015.
- Gyrðir Elíasson: Měděné pole. In: Gyrðir Elíasson: Měděné pole. přel. Lucie Korecká a Marie Novotná Praha: Dybbuk 2018,. /Koparákur/
- Lunde, Stein Erik, Øyvind Torseter: Nemůžu usnout, Cesta domů 2018. /Eg kan ikke sove no/
- *Nejstarší sága o svatém Torlákovi; Kázání na výročí posvěcení kostela, Když stojíme na lodi, O duze*, in: Starý J. et al (eds.), *Jen pekla se bojím! Staroseverská křesťanská literatura*, Praha: FF UK, 2021, pp. 508-550 a 663-671.

Projects:

- 2008- 2011 Correspondence of Jan Patočka and Comeniologs, 401/07/1457 GA ČR (DPP)
- 2013-2017 Phenomenology and semiotics, UK PRVOUK 18

- 2015-2021 Erasmus+ Multilateral Teachers' Exchange, Supernatural Spaces
- 2016 FM EHP/ Norway: Old Norse literature in the Central European perspective: EHP-CZ07-INP-2-080-2014
- 2015 FM EHP/ Norway: Concept of the body in Old Norse literature: NF-CZ07-INP-4-220-2015
- since 2017 Phenomenology and Semiotics, UK PROGRES Q21

Project leader:

- 2020 - 2022 EHP MOP: Language Plurality: Nordic and Sámi Languages at the Faculty of Humanities - Staff and Student Mobility EHP-CZ-MOP-2-007
- 2020-2022: ICP EHP: Language Plurality: promoting small languages and their cultures: EHP-CZ-ICP-2-005
- 2022-2024 ICP EHP: Supporting Threatened Plurality: Medieval Literatures and Languages: EHP-CZ-ICP-4-010
- 2022-2024 GAČR: Context, concepts and commented translation of Jónsvíkinga saga: GAČR 22-28323S
- 2023 -2026 Erasmus+ KA2: *COMMA – Communicating (in) the Middle Ages*: 2023-1-IS01-KA220-HED-000156584 (University of Iceland – koordinátor, CEU, University of Southern Denmark)
- 2025-2026 4EU+ minigrant: Cooperation of researchers and teachers in the field of Old Norse Studies (with University of Sorbonne and University of Copenhagen) MA/25/F2/0/013.

Membership:

Research Council Faroe Islands: reviewer expert (since 2025)

- The Icelandic Research Fund: reviewer expert, panel "Humanities and arts" (since 2022)
- International Saga Society (member of Advisory Board, 2012-2022)
- Viking society for Northern research (member since 2013)
- Centre for the Study of the Middle Ages FF UK (member since 2017)
- CMS – Fellow since 2022.
- UNCE: University Centre of Excellence for the Study of the Ancient and Medieval Thought Tradition (team member since 2018)
- Překládatelé Severu (member since 2018)
- RVVI – Evaluation Panel of the Council for Research, Development and Innovation (member of panel 02 SHVb - Humanities 2014-2017)

International conference organisation:

- “Interdisciplinary approach in the Old Norse studies: Jónsvíkinga saga”, FHS UK, Prague, 18-20/06/2013 (main organizer)
- “The Sixteenth International Saga Conference: Sagas and Space”, University of Zurich and University of Basel, 9-15/08/2015 (co-organizer)
- “Psychoanalytic psychosomatics”, FHS UK, Prague, 12-14/04/2018 (co-organizer)
- “Memory and Narrativity”, FHS UK, Prague, 06-07/11/2019 (main organizer)
- “Hybrids and Metamorphoses, The Aarhus Mythology Conference”, FF and FHS UK, Prague, 24-26/11/2022 (co-organizer)
- “Jónsvíkinga saga: aspects and attitudes”, FHS UK, Prague, 12-13/12/2022 (main organizer)
- “Wang Church Symposium: Late Paganism and the Beginning of Christianisation in Scandinavia and Central Europe: Temples – Churches – Rituals – Magic and Superstitions“, Karpacz, Poland, 2-4-/10/2023 (co-organizer)
- "Cultural Exchanges in the Middle Ages", International Summer School, FHS and National

Library, Prague, 21–28/5/2025 (main organizer)

Exhibitions, web portals, podcasts:

- Novotná, Marie, Vendula Hingarová Vlková, Jarka Vrbová: web portal severskejazyky.cz, 2022.
- Novotná, Marie, Vendula Hingarová Vlková, Jarka Vrbová: Severské jazyky, 2022. (exhibition)
- Podcast on Old Norse literature: iliteratura.cz: <https://www.ilipodcast.cz/6-tisic-let-stare-severske-trhaky>
- Novotná, Marie, Karel Pacovský, Conan Doyle, Klára Petříková: web portal and database medlit.fhs.cuni.cz, 2024
- Novotná, Marie, Klára Petříková et. al: exhibiton Medieval languages and literatures (2025)
- Interview on Translation of Old Norse literature into Czech: <https://www.iliteratura.cz/clanek/47738-ilipodcast-tisic-let-stare-severske-trhaky>

Conferences and invited lectures:

- *Old Norse proper nouns*. Conference “The Jomsvikinga saga – history and tradition”, Wolin, 7/8/2010
- *Function of the king in the Old Norse literature*. Conference “King and kingship in Old Norse literature”. Department of Human Sciences, Slezská univerzita, Katovice, 11/5/2011
- *Rendering Old Norse names in translation into West-Slavic languages*. Conference “West Slavic-Scandinavian relations and Jómsvíkinga saga”. Department of Scandinavian languages, Uppsala University, 28/4/2012
- *Relation of Soul and Body – How Can Sagas Contribute to the Holistic Approach to Human Being in the Contemporary Science?* Conference „The 15th International Saga Conference, Sagas and the Use of the Past”, Aarhus University, 12/8/2012
- *Will the dagger fall down? - Question of survival of mind in Jómsvíkinga saga*. Conference “Interdisciplinary approach in the Old Norse studies: Jómsvíkinga saga”, Prague, 19/06/2013
- *Role of the body in Scandinavian Balads*. Conference “International Ballad Conference”, Tórshavn, 23/07/2015
- *Hamr of the Old Norse Body*. Conference „The 16th International Saga Conference, Sagas and Space”, Basel, 11/08/2015
- *Psychosomatické jevy v staroseverské literatuře*. Conference “Psychoanalytic psychosomatics”, Praha, 13/4/2018
- *How genres influence concepts of sagas: Concept of the body in various saga genres*. Conference “Space of the Nordic literature”, Prague, 17/03/2016
- *Staroseverská a islandská vlastní jména v českých překladech*. Workshop “Česko-severské literární vztahy”, 14/12/2016
- *Riskující čarodějky aneb hrozba ztráty tváře*. Workshop “Staré baby ve středověku”, Prague, 21/1/2017
- Hatten die Wikinger eine Seele? Nordistische Abende, Bonn, 8/7/2018
- *Body description as a genre marker in Jómsvíkinga saga*. Conference “The 17th International Saga Conference - Íslendingasögur”, Reykholt, 14/08/2019
- *Transformation of shape-shifting stories in Old Norse literature*. Workshop „Transformationen und Entwicklungen spätmittelalterlichen isländischen Erzählens“, Zürich 31/01/2019
- *Was berserk a Bear?* Workshop “Conceptual metaphors and body symbolism, Bergen, 9/05/2019
- *Between Soul and Body: The Concept of hamr*. Panel „Old Norse Myth and Materiality“. Congress „International Medieval Congress“, Leeds, 1/07/2019
- *Living past: Revenants in the sagas as porters of memory*. Workshop “Memory and Narrativity”, Prague, 06/11/2019
- *Jak dopadl severský golem aneb varování před tvořením z hlíny*. Workshop “Hlína a kamení”,

Prague 21/1/2020

- *Old Norse concept of health in the perspective of body-soul relation*, Conference "Medicine in the Medieval North Atlantic World", Maynooth 13/5/2021
- *Threat of losing face: risk-taking witches in Hávamál*, Workshop „Messina Meetings on Magic - Medieval and Modern" Messina, 13/8/2021
- *Somatic aspects of Emotions and Saga Style*, Conference: „Love and emotion in Old Norse Literature“, Tartu 28/1/2022
- *Involuntary physical manifestations of emotions: implications for concept of the body and saga style*, Conference „The 18th International Saga Conference" Tallinn, 13/8/2022
- *Old Norse concept of health*. Conference: „Congress of Polish Medievalists“ Katowice, 22/9/2022
- *Islandská a staroseverská vlastní jména v překladech*, Discussion „Překladaťelé Severu“, <https://prekladateleseveru.cz/islandska-a-staroseverska-vlastni-jmena-v-ceskych-prekladech/>, Praha 8/10/2022
- *Concept of health in Old Norse Narrative Literature*, Conference „34th Conference of the International Association for Scandinavian Studies - Health and Happiness in Nordic Literature and Culture“ Tromsø, 4/8/2023
- *Role of Proverbs in the Saga of the Sworn Brothers*, Conference „16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs“ Tavira, 8/11/2023
- *Transformations of Narrative Literature: French and Old Norse Werewolves*, Summer school „The Circulation of Texts in the Middle Ages“ University of Iceland, 27/5/2024
- *Approaches to eddic animals*, The Aarhus Old Norse Mythology Conference: „Eddic Poetry – Function and Authority“, University of Strasbourg, 22/11/2024